

LIGJ
Nr.9282, datë 30.9.2004

**PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT SHITESË TË “MARRËVESHJES NDËRMJET
SHTETEVE PALË NË TRAKTATIN E ATLANTIKUT TË VERIUT DHE SHTETEVE TË
TJERA PJESEMARRËSE NË PARTNERITETIN PËR PAQE, PËR SA I PËRKET STATUSIT
TË FORCAVE TË TYRE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet Protokollin shtesë i “Marrëveshjes ndërmjet shteteve palë në Traktatin e Atlantikut të Veriut dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në partneritetin për paqe, për sa i përket statusit të forcave të tyre”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4369, datë 26.10.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

PROTOKOLL SHITESË
I MARRËVESHJES NDËRMJET PALËVE NË TRAKTATIN E ATLANTIKUT TË VERIUT DHE
SHTETEVE TË TJERA PJESEMARRËSE NË PARTNERITETIN PËR PAQE PËRSA I PËRKET
STATUTIT TË FORCAVE TË TYRE

Duke konsideruar marrëveshjen mes shteteve palë në Traktatin e Atlantikut të Veriut dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në partneritetin për paqe, për sa i përket statusit të forcave të tyre dhe protokollit shtesë të kësaj Marrëveshjeje, bërë në Bruksel më 19 qershor 1995,

duke konsideruar nevojën për të vendosur dhe rregulluar statutin e shtabeve ushtarake të NATO-s dhe personelit të tyre në territorin e shteteve pjesëmarrëse në partneritetin për paqe, me qëllim lehtësimin e marrëdhënieve me forcat e armatosura të vendeve të ndryshme anëtare të Pfp-së,

duke konsideruar nevojën për sigurimin e një statusi të përshtatshëm për personelin e forcave të armatosura të shteteve të lidhura ose të shoqëruara me shtabet ushtarake të NATO-s,

duke konsideruar që rrethanat për shtetet palë të NATO-s mund të kërkojnë plotësimin e nevojave të përshkruara më poshtë sipas mënyrave të këtij protokollit,
palët e këtij protokollit kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Për qëllimet e këtij protokollit, shprehja:

1. “Protokolli i Parisit” nënkupton “Protokollin për statusin e shtabeve ndërkombëtare ushtarake të vendosura në përputhje me traktatin e Atlantikut të Veriut”, bërë në Paris më 28 gusht 1952.

a) “Marrëveshja”, kudo që kjo shprehje përmendet në protokollin e Parisit, me të do të kuptohet Statusi i Forcave të NATO-s i zbatueshëm nga Marrëveshja mes Shteteve Palë në Traktatin e Atlantikut Verior dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në partneritetin për paqe përsa i përket statusit të forcave të tyre, bërë në Bruksel më 19 qershor 1995.

b) “Forca” dhe “komponenti civil”, kudo ku përmenden në protokollin e Parisit, kanë kuptimet e përcaktuara në nenin 3 të protokollit të Parisit dhe do të përfshijnë personat e lidhur ose shoqërues të shtabeve të NATO-s nga shtetet palë pjesëmarrëse në PfP.

c) “Vartës”, kudo ku përmendet në protokollin e Parisit, do të kuptojë bashkëshortin e një anëtarit të forcës ose një komponenti civil siç përcaktohet në paragrafin b të këtij neni, ose një fëmijë të një anëtarit të tillë që varet nga ai ose ajo.

2. “PfP SOFA”, kudo ku përmendet në këtë protokoll, nënkupton “Marrëveshjen mes shteteve palë në Traktatin e Atlantikut Verior dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në partneritetin për paqe, përsa i përket statusit të forcave të tyre”, bërë në Bruksel më 19 qershor 1995.

3. “NATO” nënkupton Organizatën e Traktatit të Atlantikut të Veriut.

4. Shtabet e NATO-s nënkupton shtabet aleate dhe shtabet ose organizatat ushtarake ndërkombëtare sipas nenit 1 dhe 14 të këtij protokollit.

Neni 2

Pa cenuar të drejtat e shteteve që janë anëtare të NATO-s ose pjesëmarrëse në PfP, por që nuk janë palë të këtij protokollit, palët, veç kësaj, do të zbatojnë të njëjtat dispozita si ato të protokollit të Parisit, duke përjashtuar ato të ndryshuara në këtë protokoll, në lidhje me aktivitetet e shtabeve të NATO-s dhe personelit të tyre civil dhe ushtarak në territorin e një pale.

Neni 3

1. Veç territorit në të cilin zbatohet protokollin e Parisit, ky protokoll do të zbatohet në territorin e të gjitha shteteve palë të këtij protokollit, siç përkrahjet në nenin 2 paragrafi 1 të PfP SOFA.

2. Për qëllime të këtij protokollit, referencat në protokollin e Parisit për zonën e Traktatit të Atlantikut Verior mendohet të përfshijnë territoret e treguara në paragrafin 1 të këtij neni.

Neni 4

Për qëllimet e zbatimit të këtij protokollit në lidhje me çështjet që përfshijnë shtetet partnere, dispozitat e protokollit të Parisit, të cilat shprehin ndryshime që kanë lidhje me Këshillin e Atlantikut të Veriut, do të jenë të tilla që t’i kërkojnë palëve të interesuara të negociojnë mes tyre pa iu drejtuar një juridiksioni të jashtëm.

Neni 5

1. Ky protokoll do të jetë i hapur për nënshkrim nga çdo shtet që është nënshkrues i NATO-s PfP.

2. Ky protokoll do të jetë subjekt i ratifikimit, pranimit ose miratimit. Instrumentet e tij të ratifikimit, pranimit ose miratimit do të depozitohen nga Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës, e cila do të njoftojë nënshkruesit për secilin depozitim.

3. Sapo dy ose më shumë shtete nënshkruese të kenë depozituar instrumentet e ratifikimit, pranimit

ose miratimit, ky protokoll do të hyjë në fuqi përsa u përket këtyre shteteve. Ai do të hyjë në fuqi për secilin shtet nënshkrues në datën e depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimi ose miratimit.

Neni 6

Ky protokoll mund të denoncohet nga secila palë e protokollit, me dhënien e një njoftimi të shkruar të denoncimit, Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës, e cila do të njoftojë të gjitha shtetet nënshkruese për një njoftim të tillë. Ky denoncim do të ketë efekt një vit pas marrjes së njoftimit nga Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës. Pas kalimit të këtij afati njëvjeçar, ky protokoll do të shfuqizohet për palën denoncuese, përveç zgjidhjes së pretendimeve të lindura përpara datës në të cilën denoncimi do të ketë efekt, por do të vazhdojë të jetë në fuqi për palët e tjera.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, të autorizuar për këtë qëllim, kanë nënshkruar këtë protokoll.

Bërë në Bruksel, më 19 dhjetor 1997, në gjuhën frënge dhe angleze, të dy tekstet me të njëjtën vlerë, me një origjinal të vetëm që do të depozitohet në arkivat e Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës, e cila do t'i komunikojë të gjitha shteteve nënshkruese kopje të vërtetuara.